



杨义 邵宁宁 选注 译评

插图本中国诗词经典

李煜、李清照位于中国文学史上最有力量的词人之列，二人同姓李，因际遇的相似、成就的杰出，而常被后人并称。李煜由早期的南唐国主沦为亡国之君，「眼界始大，感慨遂深，遂变伶工之词而为士大夫之词」（王国维语）。李清照生长于诗书世家，与丈夫婚姻美满，但靖康之变加之丈夫去世，使她的词由清新唯美转为沉郁惨恻，词作「独雄于闺阁也」（杨慎语）。



李清照

当代著名学者诠释古代经典名作



岳麓书社

当代著名学者诠释古代经典名作

插图本中国诗词经典

杨义 邵宇宇 选注 译评



李清照 | 李煜



岳麓书社

图书在版编目(CIP)数据

李煜 李清照/杨义、邵宁宁选注、译评. —长沙:岳麓
书社, 2005

(插图本中国诗词经典/杨义主编)

ISBN 7-80665-603-0

I. 李... II. 邵... III. ①词(文学)-注释-中国-南
唐(937~975) ②宋词-注释 IV. I222.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 027159 号

三联书店(香港)有限公司拥有本著作全世界版权,
现授权岳麓书社在中国内地出版发行本书中文简体版

著作权登记号

图字:18-2005-028

插图本中国诗词经典

李煜 李清照

杨义 邵宁宁 选注、译评

责任编辑 戴茵

书装设计 山和水设计工作室 刘峰 刘涓

出版者 岳麓书社

地 址 湖南省长沙市爱民路47号

邮政编码 410006

电 话 0731-8885616 (邮购)

网 址 www.yueluhistory.com

印 刷 长沙健峰彩印实业有限公司

地 址 长沙市张公岭亚大路93号

邮政编码 410015

电 话 0731-4633988

出版日期 2005年8月第1版第1次印刷

开 本 890×1240毫米1/32

印 张 7.5

印 数 1-8,000

定 价 16.00元

ISBN 7-80665-603-0/G·448

前言

李煜、李清照属于中国文学史上最著名、最有魅力的词人之列。关于李煜在中国诗歌史上的意义,王国维在其《人间词话》中说:“词至李后主而眼界始大,感慨遂深,遂变伶工之词而为士大夫之词。”李煜之后,宋词日益繁荣,出现了许多著名的词人,而就中李清照的地位尤为引人注目,这不仅是因为她是中国文学史上惟一一位第一流的女性文学家,更因为她的词作在整个宋词艺术中具有代表意义。明人杨慎说:“宋人中填词,李易安亦称冠绝。”

使在衣冠，当与秦七、黄九争雄，不独雄于闺阁也。”清人王士禛更认为“婉约以易安为宗，豪放惟幼安称首”，将她与辛弃疾并列为词中婉约、豪放两派的代表人物。

大约从清初开始，就有人将李煜、李清照并称。（沈谦《填词杂说》：“男中李后主，女中李易安，极是当行本色。”）稍后，又有人把他们与最早写过《菩萨蛮》、《忆秦娥》的李白合在一起，称作“词家三李”。这种说法，虽然有过分强调历史偶然性的嫌疑，但也不失为对词之历史某一方面的一种简要概括。在我们之前，也有当代学者将李煜、李清照的词放在一起欣赏分析。山东济南李清照纪念馆有郭沫若题写的楹联：“大明湖畔趵突泉边故居在垂杨深处；漱玉集中金石录里文采有后主遗风。”我们认为，对于像李煜、李清照这样，在不同的历史时期，同样经历了家国生活的巨变，词风也随之发生过变化的词人，放在一起合观，对了解他们各自的词风以及唐宋词艺术的发展，都是十分有价值、有趣味的。

李煜（937—978），初名从嘉，字重光，号钟隐，因曾做过五代南唐的国主，故世称李后主。李煜生活的时代，正是中国历史上一个混乱的时期。李煜自幼生长在帝王之家，二十五岁（961）那年，他继承父位，当上了南唐国主。当时，南唐已奉宋朝正朔，国势的倾覆，只是在等待时日。李煜在政治上并无什么作为，除了向宋纳贡称臣，就是寻欢作乐，苟且偷生。直到公元976年，宋兵攻下金陵，他被作为俘虏送到汴京，宋太祖给了他一个违命侯的封号，此

后，便过着日日以泪洗面的生活，因不忘故国，两年后又
被宋太宗赐牵机药毒死。

李煜的一生，前后期生活存在很大的差异。前期，他是王子、国主；后期，他是亡国之君，是俘虏。身世际遇上的这种巨大变化，也反映在他的词作上，使其艺术格调发生了明显的变化。李煜自幼聪明好学，有着很高的艺术天分，不但诗词写得好，而且工书，善画，洞晓音律。在他之前，南唐的宫廷中，就有着良好的艺术氛围。李煜父亲李璟就是一个造诣不凡的词作者，其所作词今传虽不多，但艺术水准极高，尤其是《浣溪沙·菡萏香销翠叶残》一首，千年来接连博得如王安石、王国维等人的极度赞赏。文臣中的冯延巳，更是被王国维称为“开北宋一代词风”的人物。李煜先后娶的两个皇后大、小周后，也都是能歌善舞，且与李煜心意相通的出色人物。生长在这样一个环境里，他的早期词作和生活一样，都不免会于欢乐中透出些唯美，这只要从《浣溪沙·红日已高三丈透》或《子夜歌·寻春须是先春早》等词作中，就可以看得很分明。但就是在这些欢乐唯美的作品中，我们也不难发现，他的词所特有的一种清远韵致，像“归时休放烛花红，待踏马蹄清夜月”一类的句子，就给人一种特别值得回味的感觉。前期作品中那些写男女情爱的小令，格调清新，风格活泼，大胆率真处，有一种近于天籁的民歌情味；而那些感伤怀人的作品，又深情绵邈、凄恻欲绝。尽管如此，代表着他的词作艺术最高成就的，还是他后期的创作。不用说，亡国被俘对他是一桩极惨痛的人生经历，随着这种人生境遇的转变，

他的词风也从清新唯美变得沉痛苍凉。“四十年来家国，三千里地山河”的沧桑感，常常从梦境中唤醒他的屈辱与痛苦，时空叠印，今昔对比，成为表达感情的最常见方式，而无论是春花秋月，风声雨声，落红残照，都只使他感觉到生命的无限衰戚，就是在这样的衰戚中，我们听到了那千古的绝唱：“问君能有几多愁？恰似一江春水向东流！”他喜欢用流水喻愁，除了《虞美人》词，还有《乌夜啼》中的“自是人生长恨水长东”，《浪淘沙》中的“流水落花春去也，天上人间”。俗话说：血浓于水。其实这水中含血。如果李煜只有前期词，虽多了一点清俊，但相对“花间词”也只是百步五十之讥；一旦有了后期词，他就走出了花间柔艳的套数，走向一个与天地相呼吸的深沉之境。这就以动人的纯情，把个人的家国之痛拓展之、升华之，从而触动人类心灵深处的悲剧情感。

李清照（1084—1156），号易安居士，宋历城（今济南市）人。父亲李格非是当时著名的文人，曾官礼部员外郎，诗词文章在当时都颇有名气。丈夫赵明诚，出身名门，喜欢收藏金石书画。李清照十八岁出嫁时，他还是一个太学生，后来历任莱州、江宁、湖州等地知州。

李清照婚前婚后的生活，都可以说很幸福。她少年即有才名，曾得到当时名诗人晁补之的赞赏，少女时期的闺中生活也比较自由，这一点，我们今天还能从她的某些词，譬如《点绛唇·蹴罢秋千》中看出。出嫁后，夫妻同心，赏画填词，家庭生活过得颇有一种风雅的韵致。这也决定

了她前期的词作，虽然因丈夫的不时远离，时有闺愁阁怨，但总体格调轻松、悠闲，许多地方甚至显示出一种青春少女才有的欢快与活泼。这格调，只要读一读《如梦令》、《一剪梅》一类的作品，就可以感觉得很清晰。

公元 1127 年的靖康之变，以及随之而来的赵明诚在公元 1129 年的亡故，彻底改变了她的生活，也彻底改变了她的心境。家国之恨再加上流离失所的痛苦，使她的词风日渐变得沉痛忧郁，甚而凄凉惨恻。填词，总不免会有一种感伤的情调，但同是感伤的情调，李清照的作品在南渡前后，尤其是夫亡前后，所表现出的内容并不相同。虽然前后均有伤春悲秋之作，但前期的主要是一种青春年华的愁闷，许多地方多少都有一点“为赋新词强说愁”的味道；后期则蕴蓄着家国之恨的深重慨叹，情感的表达不免幽幽咽咽，一波三折，著名的《声声慢》、《永遇乐》，就是这一时期的代表性作品。从“绿肥红瘦”到“人比黄花瘦”，从“倚门回首，却把青梅嗅”，到“不如向，帘儿底下，听人笑语”，比照李清照前后期的作品，我们就会感觉到人的一生会发生怎样巨大的变化，同时，也就领略了这种变化对一种艺术风格的深刻影响。

李清照词是整部文学史上无以代替的一个亮点。她以女儿家言女儿事，别有一种感觉敏慧、体贴精微之妙，从而改变了一些男性词人操女儿腔为歌妓代言的抒写方式，自成一种吐露自我真情的审美方式，而又清才妙笔，意象雅妙，言必已出，在不避口头语处传达出难以窥见的心灵深处的颤动，创为“易安体”，于其生前身后引来不少

仿效或唱和者。不论前期还是后期,李清照的词风总以婉约深微见长,但她也有气势极雄壮的作品。读《渔家傲·天接云涛连晓雾》中的那些诗句,很让人想起《庄子》和《离骚》中的某些描写,那一种上下求索的痛苦,那一种对于生命自由的强烈要求,在整个宋词中都显得相当突出。

李煜、李清照的词作,流传到今天的都不算多,中间还可能掺入了他人的作品,版本异文也很多。本书中李煜词的部分,依据的主要是詹安泰编注《李璟李煜词》(人民文学出版社 1958 年版);李清照词的部分,依据的主要是徐培均著《李清照词笺注》(上海古籍出版社 2002 年版)。但个别篇目、个别地方,也依据其他版本做了某些调整。

目 录



【李煜词】

浣溪沙 3

红日已高三丈透

一斛珠 6

晓妆初过

玉楼春 8

晚妆初了明肌雪

子夜歌 11

寻春须是先春早

菩萨蛮 13

花明月黯笼轻雾

菩萨蛮 15

蓬莱院闭天台女

菩萨蛮 17

铜簧韵脆锵寒竹

喜迁莺 19

晓月坠

采桑子 21

庭前春逐红英尽

长相思 23

云一涡

柳枝 25

风情渐老见春羞

渔父 27

浪花有意千重雪

渔父 29

一棹春风一叶舟

捣练子令 31

深院静

谢新恩 33

秦楼不见吹箫女

谢新恩 35

樱花落尽阶前月

谢新恩 37

冉冉秋光留不住

阮郎归 39

东风吹水日衔山

清平乐 42

别来春半

采桑子 44

辘轳金井梧桐晚

虞美人 47

风回小院庭芜绿

乌夜啼 49

昨夜风兼雨

临江仙 51

樱桃落尽春归去

破阵子 53

四十年来家国

望江梅 56

闲梦远

望江梅 58

闲梦远

望江南 59

多少恨

望江南 61

多少泪

乌夜啼 62

林花谢了春红

子夜歌 64

人生愁恨何能免

浪淘沙 66

往事只堪哀

虞美人 69

春花秋月何时了

浪淘沙令 72

帘外雨潺潺

乌夜啼 74

无言独上西楼

蝶恋花 76

遥夜亭皋闲信步

【李清照词】

点绛唇 81

蹴罢秋千

鹧鸪天 84

暗淡轻黄体性柔

浣溪沙 86

莫许杯深琥珀浓

渔家傲 88

雪里已知春信至

减字木兰花 91

卖花担上

浣溪沙 93

绣面芙蓉一笑开

如梦令 95

昨夜雨疏风骤

怨王孙 97

帝里春晚

一剪梅 99

红藕香残玉簟秋

玉楼春 102

红酥肯放琼瑶碎

庆清朝 105

禁幄低张

行香子 108

草际鸣蛩

南歌子 111

天上星河转

多丽 113

小楼寒

如梦令 117

常记溪亭日暮

青玉案 120

一年春事都来几

新荷叶 123

薄露初零

忆秦娥 126

临高阁

醉花阴 129

薄雾浓云愁永昼

凤凰台上忆吹箫 132

香冷金猊

浣溪沙 136

小院闲窗春色深

浣溪沙 139

髻子伤春慵更梳



点绛唇 141

寂寞深闺

念奴娇 143

萧条庭院

木兰花令 146

沉水香消人悄悄

蝶恋花 149

暖雨和风初破冻

蝶恋花 152

泪搵征衣脂粉暖

殢人娇 155

玉瘦香浓

蝶恋花 158

永夜厌厌欢意少

小重山 161

春到长门春草青

添字丑奴儿 163

窗前谁种芭蕉树

青玉案 166

征鞍不见邯郸路

鹧鸪天 169

寒日萧萧上锁窗

菩萨蛮 172

归鸿声断残云碧

临江仙 174

庭院深深深几许

临江仙 177

庭院深深深几许

诉衷情 179

夜来沉醉卸妆迟

满庭芳 182

小阁藏春

浣溪沙 186

淡荡春光寒食天

山花子 188

病起萧萧两鬓华

浪淘沙 190

帘外五更风

孤雁儿 193

藤床纸帐朝眠起

清平乐 196

年年雪里

渔家傲 198

天接云涛连晓雾

菩萨蛮 201

风柔日薄春犹早

好事近 203

风定落花深

长寿乐 206

微寒应候

武陵春 211

风住尘香花已尽

永遇乐 213

落日熔金

怨王孙 217

梦断漏悄

山花子 219

揉破黄金万点明

声声慢 221

寻寻觅觅